IT	ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.	pag.	2
EN	WARNING: read the instructions carefully before use.	pag.	7
FR	ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.	page	12
DE	ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.	Seite	17
ES	ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado.	pág.	22
PT	ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.	pág.	27
FI	HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.	sivu	32
RU	ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.	стр.	37
NL	LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.	blz.	42
CS	POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.	srt.	47
DA	PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.	sd.	51
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβαστε τις οδηγιες πριν τη χρηση.	σελ.	55
NO	ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.	side	59
PL	UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje.	str.	63
SL	POZOR: pred uporabo preberite navodila.	str.	68
SV	VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.	sid.	72
BG	ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба.	стр.	76
HR	PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.	str.	80
RO	ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire.	pag.	84
TR	DİKKAT: MAKİNAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.	sf.	88
ET	TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.	lk.	92
HU	FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.	old.	96
LT	DĖMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.	psl.	100
LV	UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu.	lpp.	104
MT	ATTENZJONI: aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu.	paġna	108
SK	UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.	str.	114
UK	УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.	стор	116

MT20



INDICE	pag.
Introduzione	2
Simboli	2
Avvertenze di sicurezza	2
Uso	4
Cura e manutenzione	5
Rimedi in caso di malfunzionamento	5
Condizioni di garanzia	6
Smaltimento	6
Illustrazioni	120-123

INTRODUZIONE

> **UTILIZZO PREVISTO**

- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.

> **DATI TECNICI**
(vedi targhetta dati tecnici)

SIMBOLI



ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.



IMPORTANTE



BLOCCATO



APERTO



SE PRESENTE (vedi imballo)



Doppio isolamento (SE PRESENTE)**:** è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

SICUREZZA

> **AVVERTENZE GENERALI**

⚠**01 ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzare solo all'aperto.

⚠**02 ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.

⚠**03 ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione pistola ecc.

⚠**04 ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

⚠**05a ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.

05b - durante il lavoro non ammettete la presenza di persone o animali entro un raggio di 5 metri.

05c - operate sempre con abbigliamento adeguato per proteggersi contro l'eventuale rimbalzo di materiale asportato dal getto d'acqua ad alta pressione.

05d - non toccare la spina elettrica e l'apparecchio con le mani bagnate e a piedi nudi.

05e - indossate eventualmente occhiali di protezione e calzature con suola in gomma.

⚠**06 ATTENZIONE:** Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno. I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

⚠

07ATTENZIONE: I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.

⚠**08 ATTENZIONE:** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitandone un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).

⚠**09ATTENZIONE:** Apparecchi non dotati di A.S.S. – Automatic Stop System: non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

⚠ A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM **10ATTENZIONE:** Apparecchi dotati di A.S.S – Automatic Stop System: è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.

⚠**11 ATTENZIONE:** Spegnere completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione (0)OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.

⚠**12 ATTENZIONE:** Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.

⚠**13 ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.

⚠**13b ATTENZIONE:** Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.

⚠**14 ATTENZIONE:** Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta pressione in dotazione alla macchina.

⚠**16 ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano avuto istruzioni per l'uso o la supervisione dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

⚠**17 ATTENZIONE:** I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠**18 ATTENZIONE:** Non mettere in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione.

⚠**19 ATTENZIONE:** Avvolgere e svolgere il tubo avendo cura di non causare il ribaltamento dell'idropulitrice.

⚠**20 ATTENZIONE:** Quando si svolge o avvolge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il tubo scarico dalla pressione (fuori servizio).

⚠**21 ATTENZIONE:** Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.

⚠**22 ATTENZIONE:** Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo pezzi di ricambio originali presso il produttore o approvati dal fabbricante.

⚠**23 ATTENZIONE:** Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.

⚠**24 ATTENZIONE:** Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.

⚠**ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

⚠**XXATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica,** prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia .

⚠**XYATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

⚠**XJ ATTENZIONE:** Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua

> DISPOSITIVI DI SICUREZZA

⚠**ATTENZIONE:** La pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è importante azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.

- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by-pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento, ma per evitarne aperture accidentali.

⚠**ATTENZIONE:** L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione motore: in caso di intervento del dispositivo attendere qualche minuto o in alternativa scollegare e ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica. In caso del ripetersi del problema o della mancata riaccensione, portare l'apparecchio presso il più vicino Centro Assistenza,

> **STABILITÀ**

⚠**ATTENZIONE:** La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.

USO

> **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**
Vedere il "manuale delle istruzioni specifiche" fornito in dotazione.

> **MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO**
Vedere il "manuale delle istruzioni specifiche" fornito in dotazione.

> **INSTALLAZIONE**
Vedere fig. A

> **AVVIAMENTO**
Vedere fig. B

> **LANCE ALTA PRESSIONE**
Vedere fig. H

> **ASPIRAZIONE DETERGENTE**
Vedere sequenza fig. E-F-G

> **TUBO ALTA PRESSIONE**
Vedere fig. I

> **ALIMENTAZIONE IDRICA**
Collegamento idrico

ATTENZIONE (simbolo): apparecchio non adatto al collegamento alla rete dell'acqua potabile.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete di distribuzione dell'acqua POTABILE solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti. Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13mm - 1/2 inch e che sia rinforzato.

⚠**ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

☞**IMPORTANTE:** Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: 15 l/ min.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
- Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1Mpa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

Alimentazione dalla conduttura dell'acqua
- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua.
- Aprire il rubinetto.

Alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto
- Svitare il raccordo per l'alimentazione dell'acqua.
- Avvitare il tubo di aspirazione con filtro (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio.
- Immergere il filtro nel serbatoio.
- Sfiatare l'apparecchio prima dell'uso.
- Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dal raccordo dell'alta pressione dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio e farlo funzionare finché l'acqua esce priva di bolle dal raccordo ad alta pressione.
- Spegnere l'apparecchio e riavvitare il tubo flessibile ad alta pressione.

> **ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.

☞**IMPORTANTE** Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.
- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente

qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso è equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).

⚠**XY ATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

⚠**XJ ATTENZIONE:** Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm² 14 AWG	ø 2,5 mm² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm² 12 AWG	ø 4,0 mm² 10 AWG

A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM (se presente)

☞**IMPORTANTE:** (Automatic Stop System), il quale provvede a spegnere l'idropulitrice durante la fase di by-pass. Per avviare l'idropulitrice è perciò necessario posizionare l'interruttore su (I)"ON" quindi premere la leva della pistola, l'A.S.S. provvederà ad avviare l'apparecchio rispegnendolo automaticamente qualora venga rilasciata la leva. Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qualvolta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

· Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.
· Non lasciare la macchina in stand-by senza sorveglianza per più di 5 minuti. In caso contrario è necessario, per la protezione della macchina, riportare l'interruttore in posizione (0)"OFF".
· Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.

> FINE LAVORO

Vedere fig. C

CURA E MANUTENZIONE

Vedere fig. D

L'apparecchio non richiede manutenzione.

⚠**XX ATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica ,** prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

⚠ **ATTENZIONE:** Non spruzzare la macchina con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. La macchina si potrebbe danneggiare.
· Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.

> **STOCCAGGIO**

Vedere fig. D
· Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto
· Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

RIMEDI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

L'apparecchio non funziona
· Controllare la tensione di rete.
· Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione
· Sfiatare l'apparecchio: fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
· Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
· Pulire il filtro nell'attacco del tubo alta pressione (se presente).
· Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
· Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

· Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

· Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Ricambi

· Utilizzare esclusivamente ricambi originali oppure ricambi approvati dal costruttore.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.
La garanzia decorre dalla data di acquisto.
Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.
La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.
La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e NON PROFESSIONALE:
La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.
E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire

INDEX	pag.
General information	7
Symbols	7
Safety precautions	7
Usage	9
Care and maintenance	11
Troubleshooting	11
Warranty conditions	11
Disposal	11
Pictures	120-123

GENERAL INFORMATION

> **INTENDED USE**

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.

> **TECHNICAL DATA**
(see technical data plate)

SYMBOLS

CAUTION! It is important to be careful of the following items.

IMPORTANT

LOCKED

OPEN

Optional **IF PRESENT**

Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY PRECAUTIONS

> **WARNINGS**

⚠ **01WARNING:** This appliance is for outdoor use only.

⚠ **02WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ **03WARNING:** Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

⚠ **04WARNING:** This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ **05a WARNING:** Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

05b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

05c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

05d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

05e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

⚠ **06WARNING:** Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠  **07WARNING:** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animal, live electrical equipment or the machine itself.

⚠ **08WARNING:** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **09WARNING:** Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM **10WARNING:** Appliances equipped with A.S.S – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **11WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (0)OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **12WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **13WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ **13b WARNING:** The power cord should not be used to pull or lift the machine.

⚠ **14WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **16WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ **17WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **18WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ **19WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **20WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ **21WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ **22WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ **23WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ **24WARNING:** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ **XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance and when replacing spare parts

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

> SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect

the product to the electric system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> **STABILITY**

⚠ **WARNING:** The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> **DESCRIPTION OF THE MACHINE**
See the specific instructions manual provided.

> **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
See the specific instructions manual provided.

> **PUT INTO SERVICE**
See fig.A

> **STARTING UP**
See fig.B

> **HIGH PRESSURE LANCE**
See fig.H

> **DETERGENT SUCTION**
See fig.E-F-G

> **HIGH PRESSURE HOSE**
See fig.I

> **WATER SUPPLY**
Water supply collection

Water supply from the water main

· Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
· Open the water supply.

WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be nonpotable.

☞**IMPORTANT:** Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from an open container

· Unscrew the coupling part for the water inlet.
· Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
· Hang the filter in the container.
· Vent the unit before operation.
· Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
· Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
· Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> **ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

☞ **IMPORTANT:** Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

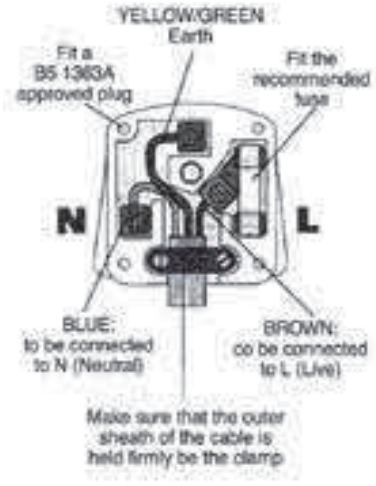
	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm^2 14 AWG	ø 2,5 mm^2 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm^2 12 AWG	ø 4,0 mm^2 10 AWG

> **PLUG**

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

☞**IMPORTANT** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth



Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Safety points for rewireable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ **WARNING:** Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.
- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

A.S.S. (if fitted)

☞ **NOTE:** ***A.S.S.*** (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position (I)"ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

· Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.

· Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the (0) OFF position.

· Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipment made

correctly, that is to say without any water leak.

> **SWITCHING OFF**
See fig. C

CARE AND MAINTENANCE

See fig. D
The unit is maintenance-free.

⚠**XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet,** during cleaning or maintenance
⚠**WARNING:** Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.
· Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

> **STORAGE**
See fig. D
· Move the machine only by grasping the carrying handle
· Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

TROUBLESHOOTING

Appliance does not work
· Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
· Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure
· Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
· Clean the strainer in the water connection.
· Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
· Check the inlet water flow rate.
· Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations
· Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump leaks
· 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts
· Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.
The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

DISPOSAL (WEEE)



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.
The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

SOMMAIRE	pag.
Indications générales	12
Symboles	12
Sécurité Avertissements	12
Utilisation	14
Nettoyage et entretien	15
Problèmes et solutions	16
Conditions de garantie	16
Élimination	16
Illustrations	120-123

INDICATIONS GÉNÉRALES

> **UTILISATION PRÉVUES**

· L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs tout les fois qu'on élimina la saleté par l'eau sous pression.
· En utilisant les accessoires on peut effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages avec brosse rotative à appliquer sur la pistolet.
· Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.

> **DONNÉES TECHNIQUES**
(voir plaque données techniques)

SYMBOLES


ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.


IMPORTANT


FERMÉ


OUVERT



SI INCLUE


Double isolation (si inclue): il s ' agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique

SÉCURITÉ

> **AVERTISSEMENTS**

⚠**01ATTENTION:** Appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.
⚠**02ATTENTION:** débrancher toujours l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau à la fin de chaque utilisation.
⚠**03ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex.: dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).
⚠**04ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactif biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.
⚠**05a ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements de protection, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.
05b - pendant l'utilisation, éloigner toute personne ou animal situé dans un rayon de 5 m.
05c - travailler toujours avec des vêtements appropriés pour se protéger contre le rebond possible de matériau soulevé par le jet d'eau haute pression.
05d - Ne touchez pas la fiche électrique et cet appareil avec les mains mouillées et les pieds nus.
05e - Porter des lunettes de protection et des chaussures avec semelles en caoutchouc.
⚠**06ATTENTION:**Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain. Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage

détérioré(e) représente un danger de mort.

⚠  **07ATTENTION:** Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même

⚠**08ATTENTION:** Les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles, des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).

⚠**09ATTENTION:** Appareils n'étant pas dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: ils ne doivent pas continuer de fonctionner plus de 2 minutes après que le pistolet a été relâché. L'eau recyclée augmente énormément sa température détériorant gravement la pompe.

⚠**10ATTENTION:** Appareils dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.

⚠**11ATTENTION:** Éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur (0)OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.

⚠**12ATTENTION:** Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.

⚠**13ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠**13b ATTENTION:** Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.

⚠**14ATTENTION:** Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

⚠**16ATTENTION:** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances sauf si elles ont été formées et sont encadrées par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation de cet appareil.

⚠**17ATTENTION:** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠**18ATTENTION:** Ne jamais mettre en marche le nettoyeur haute pression avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression.

⚠**19ATTENTION:** Enrouler et dérouler le tuyau en faisant attention à ne pas renverser le nettoyeur hydrique sous pression.

⚠**20ATTENTION:** En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau vide de pression (Fin de l'utilisation).

⚠**21ATTENTION:** Risque d'explosion. Ne vaporiser pas de liquides inflammables.

⚠**22ATTENTION:** Afin d'assurer la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine ou agrées par le fabricant.

⚠**23ATTENTION:** Ne pas adresser le jet de l'appareil vers l'utilisateur meme ou vers des autres personnes pour nettoyer vêtements ou chaussures

⚠**24ATTENTION:** Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.

⚠**ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

⚠**XX ATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'éfféctuer chaque types de maintenance et de nottoyage.

⚠**XY ATTENTION:** tous rallonges non conformes peuvent se révéler dangereuses.

⚠**XJ ATTENTION:** en cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.

> DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ:

⚠**ATTENTION:** Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'ac-

tionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.
- Dispositifs de sécurité: pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.

⚠**ATTENTION:** L'appareil est équipé avec un dispositif de protection moteur: en cas d' intervention du dispositif attendre quelques minutes ou déconnecter et raccorder l'appareil au réseau électrique. En cas de répétition du problème ou de manque de redémarrage, amener l'appareil au Service Apres Vente le plus proche.

> STABILITÉ

⚠**ATTENTION:** L'appareil doit être tojours maintenu en position horizontale, de façon sûr et ferme

UTILISATION

> **DESCRIPTION DU L'APPAREIL**
Voir le "manuel des instructions spécifique" fourni.

> **MONTAGE DE L'APPAREIL**
Voir le "manuel des instructions spécifique" fourni.

> **INSTALLATION**
Voir fig. **A**

> **DEMARRAGE**
Voir fig. **B**

> **LANCE HAUTE PRESSION**
Voir fig. **H**

> **ASPIRATION DU DÉTERGENT**
Voir fig. **E**-**F**-**G**

> **TUYAU HAUTE PRESSION**
Voir fig. **I**

> ALIMENTATION EN EAU
Branchement hydrique

ATTENTION (symbole): l'appareil n'est pas indiqué pour la connection au réseau de l' eau potable.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.
S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

⚠**ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

☞Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eaudoit garantir une arrivée correspondent au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: 15 l/ min.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C
- Préssion maximale de l'entrée d'eau: 1Mpa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

> ALIMENTATION EN EAU PAR UN ROBINET
- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
- Ouvrez le robinet d'eau.

> ALIMENTATION EN EAU À PARTIR D'UN RÉCIPIENT OUVERT

- Dévissez le raccord d'arrivée d'eau.
- Raccordez le flexible d'aspiration à filtre (non livré d'origine) à la prise d'arrivée d'eau équipant l'appareil.

· Nettoyer le filtre dans place dans la prise du tuyau (si présente)
· Plongez le filtre dans le récipient et accrochez- le.
· Avant d'utilisez l'appareil, dégazez-le.
- De la prise haute pression de l'appareil, dévissez la conduite haute pression.
- Allumez l'appareil et laissez-le marcher jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la prise haute pression.
- Eteignez l'appareil puis revissez le flexible haute pression.

> ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 60364-1.

☞Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnéto-thermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celuici est doté d'un câble en PVC (H VV-F).

⚠**ATTENTION XY:** tous rallonges non conformes peuvent se révéler dangereuses.

⚠**ATTENTION XJ:** En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.
Le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm² 14 AWG	ø 2,5 mm² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm² 12 AWG	ø 4,0 mm² 10 AWG

A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM **(si incluse)**

☞A.S.S. (Automatic Stop System) qui arrête la machine pendant la phase di by-pass. Pour démarrer le nettoyeur il faut donc positionner l'interrupteur sur (I)"ON" et appuyer sur le levier du pistolet: de cette façon le A.S.S. fait démarrer la machine et l'arrête automatiquement si le levier est relâché. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.

• Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénomènes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.
• Ne laissez l'appareil en fonction sans surveillance pour plus de 5 minutes. Afin de mieux le protéger, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton (0)OFF.
• Assurez-vous que le branchement du flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.

> ARRÊT OFF
Voir fig. C

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠**XXATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'éffectuer chaque types de maintenance et de nettoyage.

⚠**ATTENTION:** ne pas vaporiser l'appareil avec eau et ne pas utiliser détergents ou solvants agressifs à fin de ne pas endommager l'appareil.

· Nettoyer la parte extérieure de l'appareil avec un chiffon sec

> STOCKAGE

· Déplacer l' appareil seulement en utilisant la poigne de transport propre.
· Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sure, hors des enfants

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

L'appareil ne fonctionne pas
- Vérifier le branchement.
- Vérifier que le câble ne soit pas endommagé.

La pression de l'appareil est quasi nulle
- Éventer l'appareil : faire fonctionner la pompe sans le tuyau haute pression, jusqu'à ce que l'eau sorte sans faire de bulles de la sortie haute pression. Replacer le tuyau haute pression.
- Nettoyer le filtre situé dans le branchement pour l'eau.
- Vérifier la quantité d'alimentation en eau.
- Vérifier l'étanchéité et nettoyer d'éventuelles obstructions dans tous les tuyaux d'alimentation de la pompe.

Écarts de pression importants
- Nettoyer le gicleur haute pression. A l'aide d'une épingle, ôtez toute la saleté qui obstrue le trou du gicleur et nettoyez-le à l'eau depuis la partie avant.

La pompe fuit
- Elle supporte 10 gouttes/minute. En cas de fuite supérieure, contactez le service d'assistance agréé.

Pièces détachées
- Utiliser seulement les pièces détachées recommandées ou indiqués par le constructeur.

CONDITIONS DE GARANTIE

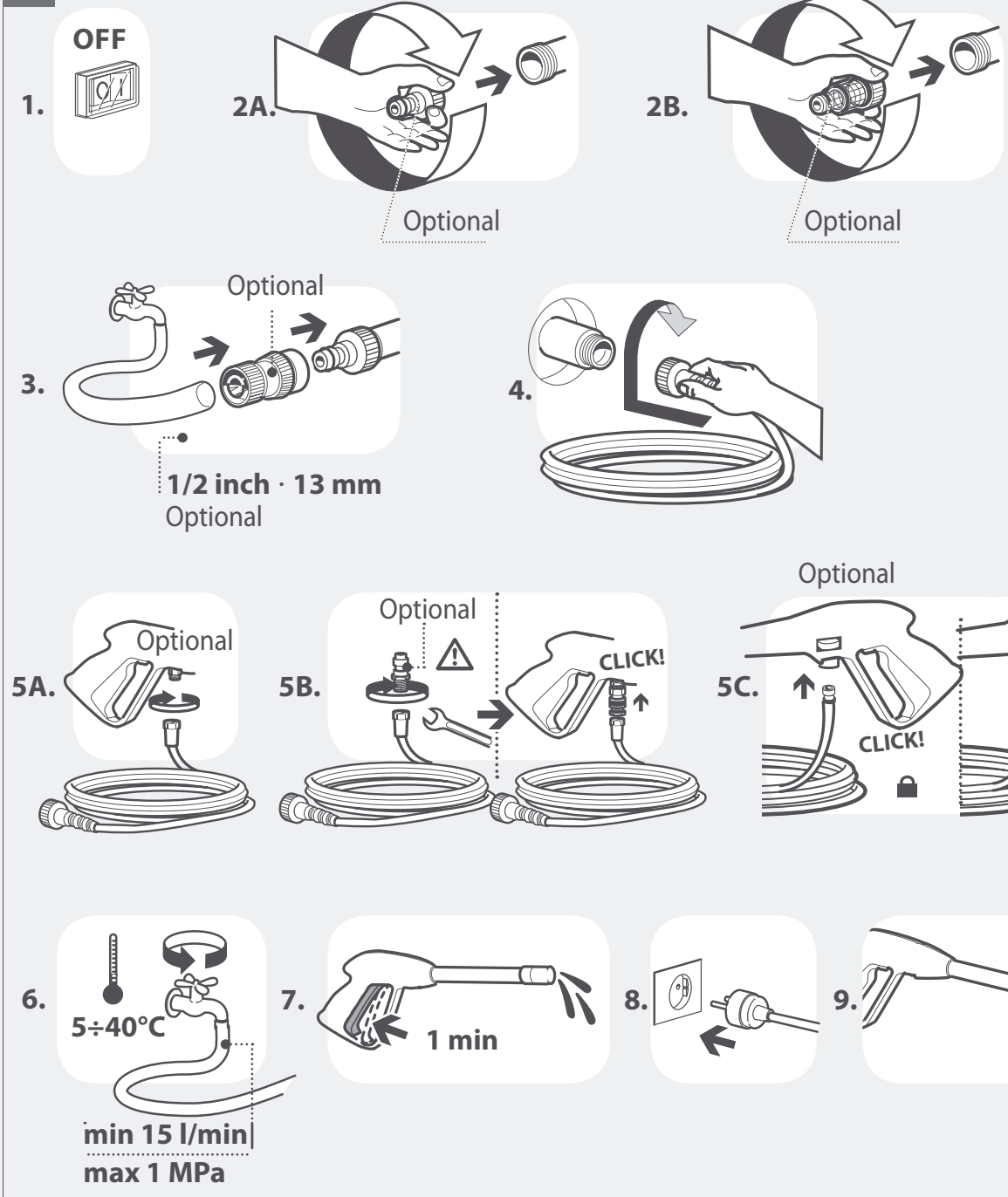
Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique a partir de la date d'achat du produit.
Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrué des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.
La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: la garantie ne couvre pas les utilisations autres que celles privées.

ÉLIMINATION

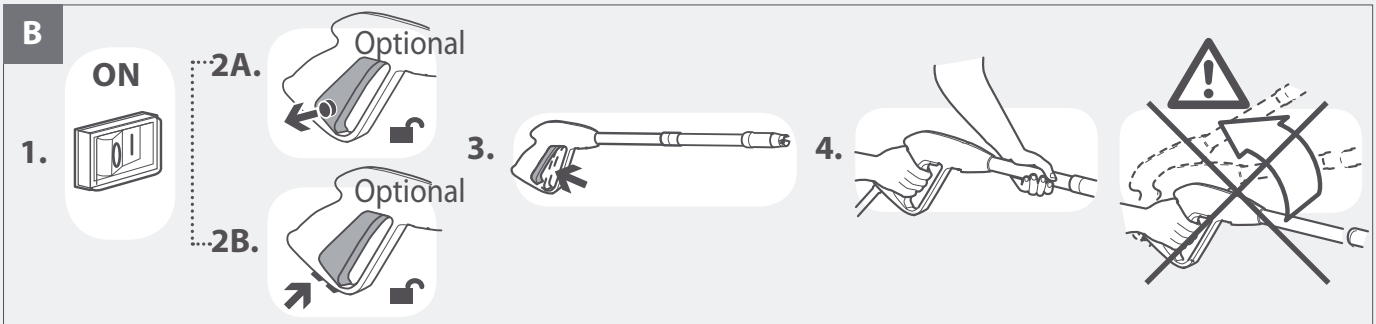


En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.

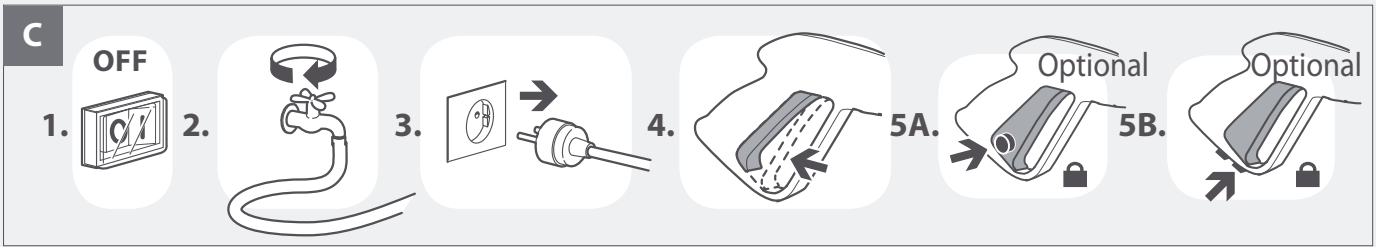
A


OFF
1.
2A.
Optional
2B.
Optional
3.
Optional
1/2 inch · 13 mm
Optional
4.
5A.
Optional
5B.
Optional
CLICK!
5C.
Optional
CLICK!
6.
5÷40°C
min 15 l/min
max 1 MPa
7.
1 min
8.
9.

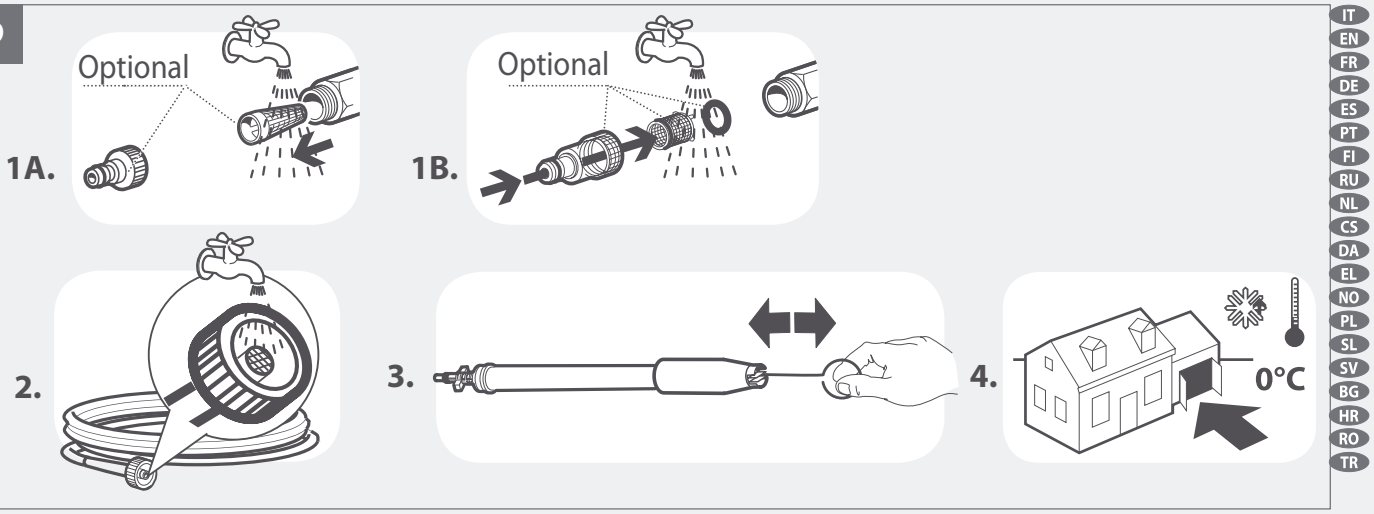
B


ON
1.
2A.
Optional
2B.
Optional
3.
4.

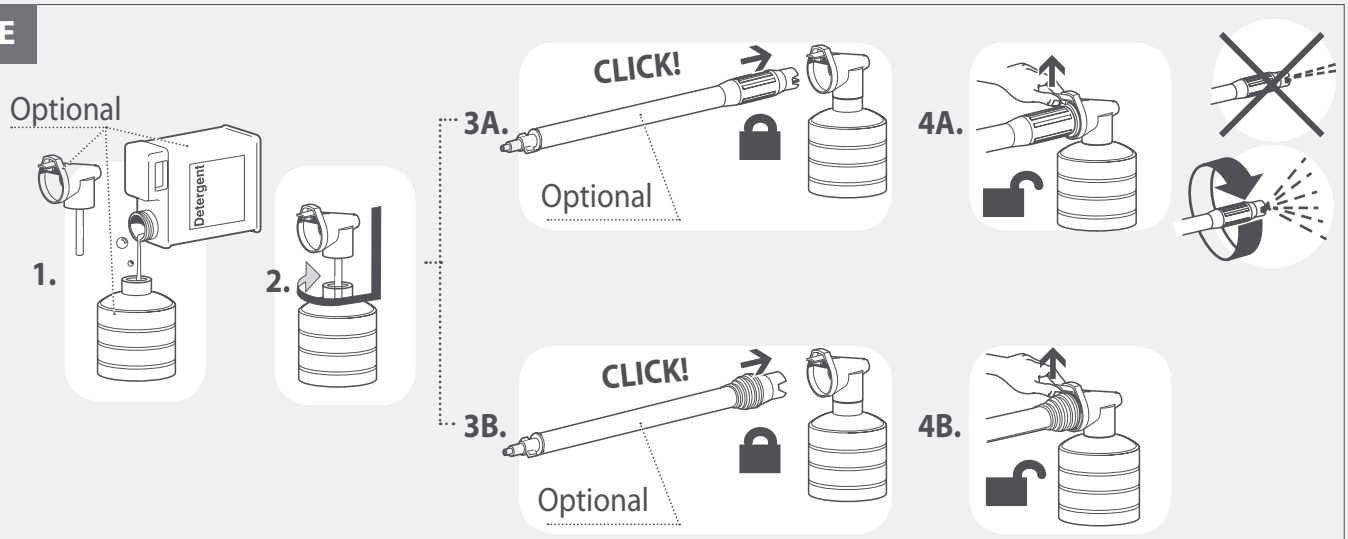
C


OFF
1.
2.
3.
4.
5A.
Optional
5B.
Optional

D


Optional
1A.
Optional
1B.
2.
3.
4.
0°C

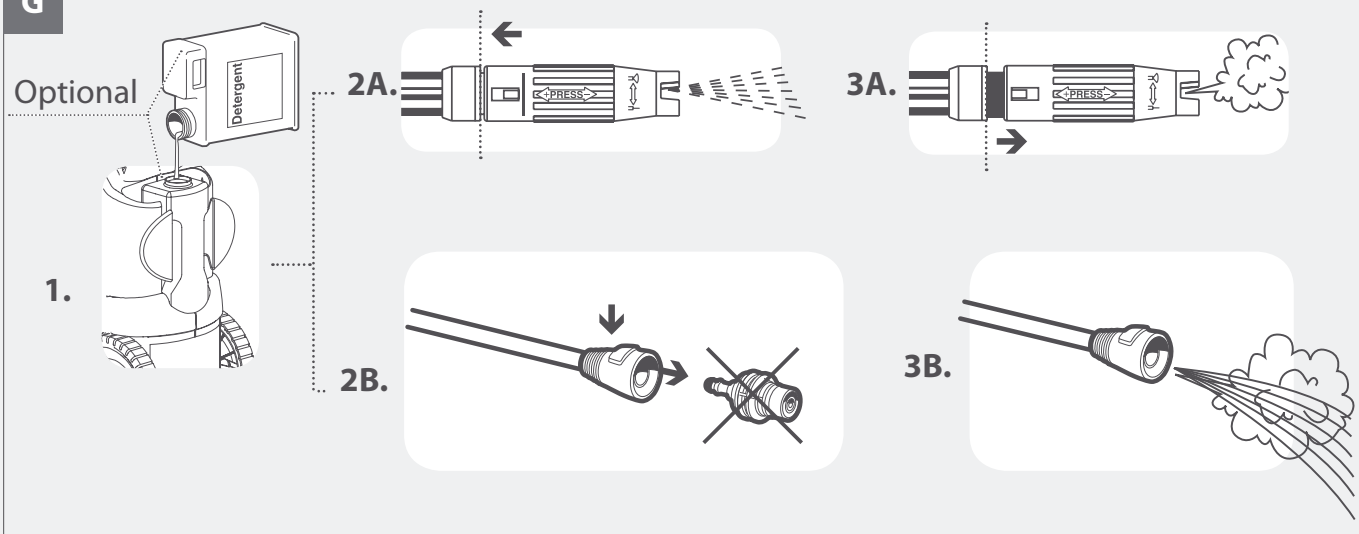
E


Optional
Detergent
1.
2.
CLICK!
3A.
Optional
4A.
CLICK!
3B.
Optional
4B.

F


Optional
Detergent
1.
2.
3.

G


Optional
Detergent
1.
2A.
PRESS
3A.
PRESS
2B.
3B.

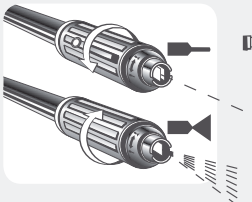
H

Optional



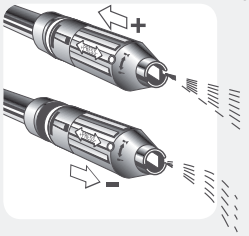
☞ IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en eventail DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaiervormige straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL πιδακας βενταλια FI viuhkamainen suihku NO vifteformet stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя SL pahljačasti curek vode SV solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan ET waaiervormige straal HU vejárovitá prúdnica LT legyező alakú vízsugár LV vėduoklinės čiurkšlės MT vēdekļveida strūkla SK strumień wachlarzowy UK струмінь віялоподібний

Optional



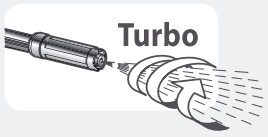
☞ IT getto spillo/ventaglio EN spread pattern/pencil jet FR jet variable DE vario Duese ES chorro regulable PT jato variavel FI pistemäinen/viuhkamainen suihku RU точечная/ веерообразная струя. NL dunne straal/waaiervormige straal CS vějířová/přímá tryska DA nålesprøjt/viftesprøjt EL πιδακας καρφιτσα/βενταλια NO tynn stråle/vifteformet stråle PL strumień szpilka/wachlarz SL i glasti/pahljačasti curek vode SV nål-/solfjädersformad stråle BG за права/ветрилообразна струя HR mlaznica-fini mlaz/raspršivač RO jet ac/ evantai TR jet püskürtme/jet fan ET peenjoa/lehvikotsik HU egyenes / legyező alakú vízsugár LT tiesios/ vėduoklinės čiurkšlės LV parasta / vēdekļveida strūkla MT ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa SK vejárovitá/priama prúdnica UK точковий струмінь/ віялоподібний

Optional



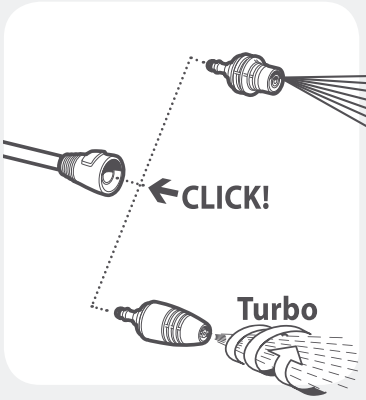
☞ IT alta/bassa pressione EN high/low pressure FR haute/basse pression DE Hoch/nieder-druck-lanze ES alta / baja presión NL hoge/lage druk PT alta/baixa pressao CS vysokotlaká/nízkotlaká tryska DA højt/lavt tryk EL υψηλη/χαμηλη πιεση FI korkea/matalapaine NO høytrykk/lavtrykk PL wysokie/niskie ciśnienie RU высокое/низкое давление SL vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica SV högt/låg tryck BG за високо/ниско налягане HR mlaznica-visoki/niski tlak RO înaltă/joasă presiune TR alçak/yüksek basinç ET kõrg/madalsurve HU alacsony/magas nyomás LT aukštas/žemas slėgis LV augsta/zema spiediena strūkla MT pressjoni għolja/baxxa SK visoki/nizki tlak UK високий/низький тиск

Optional



☞ IT lancia turbo EN turbo lance FR lance turbo DE Turbo Lanze ES lanza turbo NL turbo lans PT jturbo lança CS tryska turbo DA turbolanse EL εκτοξευτηρας turbo FI turbo suihkuputki NO turbo-lanse PL lanca turbo RU насадка турбо SL turbo pištola SV turbolans BG турбо струйник HR turbo mlaznica RO lance turbo TR turbo lans ET turbootsik HU szennymaró lándzsa LT turbo antgalis LV turbosmidzinātājs MT parti ta' quddiem tal-gan turbo SK turbo prúdnica UK турбо-насадка

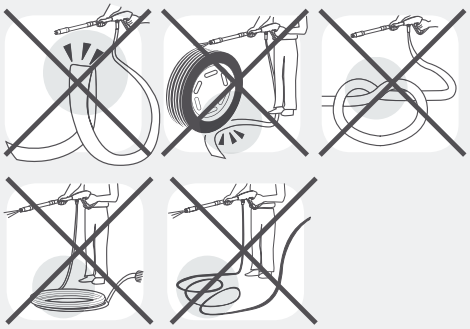
Optional



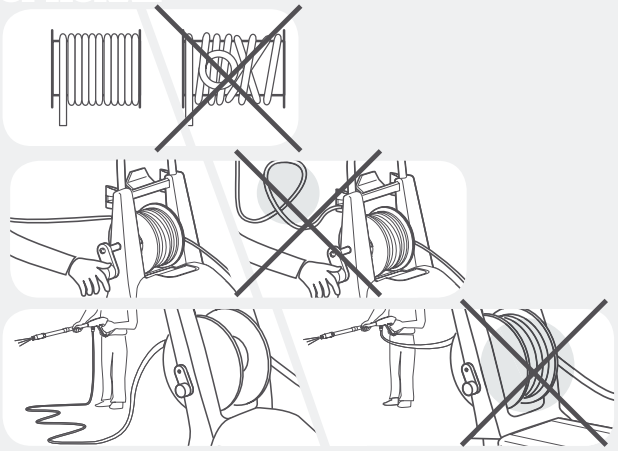
☞ IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en eventail DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaiervormige straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL πιδακας βενταλια FI viuhkamainen suihku NO vifteformet stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя SL pahljačasti curek vode SV solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan ET waaiervormige straal HU vejárovitá prúdnica LT legyező alakú vízsugár LV vėduoklinės čiurkšlės MT vēdekļveida strūkla SK strumień wachlarzowy UK струмінь віялоподібний

☞ IT lancia turbo EN turbo lance FR lance turbo DE Turbo Lanze ES lanza turbo NL turbo lans PT jturbo lança CS tryska turbo DA turbolanse EL εκτοξευτηρας turbo FI turbo suihkuputki NO turbo-lanse PL lanca turbo RU насадка турбо SL turbo pištola SV turbolans BG турбо струйник HR turbo mlaznica RO lance turbo TR turbo lans ET turbootsik HU szennymaró lándzsa LT turbo antgalis LV turbosmidzinātājs MT parti ta' quddiem tal-gan turbo SK turbo prúdnica UK турбо-насадка

I (IT) TUBO AD ALTA PRESSIONE (EN) HIGH PRESSURE HOSE (FR) TUYAU HAUTE PRESSION (DE) HOCHDRUCKSCHLAUCH (ES) TUBO DE ALTA PRESIÓN (PT) TUBO DE ALTA PRESSÃO (FI) KORKEAPAINELETKU (RU) ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (NL) HOGEDRUKSLANG (CS) VYSOKOTLAKÁ HADICE (DA) HØJTRYKSSLANGE (EL) ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (ET) SURVEVOOLIK (SK) VYSOKOTLAKOVÁ HADICA (HU) NAGYNYOMÁSÚ TÖMLŐ (LT) AUKŠTO SLĖGIO ŽARNA (LV) AUGSTSPIEDIENA ŠĻŪTENE (MT) PAJP TA' PRESSJONI GĦOLJA (NO) HØYTRYKKSSLANGE (PL) PRZEWÓD WYSOKIEGO CIŚNIENIA (SL) VISOKOTLAČNA CEV (SV) HÖGTRYCKSSLANG (BG) СТРУЙНИК ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ (HR) VISOKOTLAČNA CIJEV (RO) TUB CU ÎNALTĂ PRESIUNE (TR) YÜKSEK BASINÇLI HORTUM (UK) ШЛАНГ ВИСОКОГО ТИСКУ



OPTIONAL



(IT) ☞Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.

(EN) ☞Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.

(FR) ☞Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement dèroulè.

(DE) ☞Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist.

(ES) ☞Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada.

(PT) ☞Use a idrolavadora so' se a mangueira è totalmente desenrolada.

(FI) ☞Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki.

(RU) ☞Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге.

(NL) ☞Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is.

(CS) ☞Používejte vodní čistič pouze v případě, že je trubka zcela rozmotaná.

(DA) ☞Brug kun højtryksrenseren, såfremt slangen er fuldstændigt viklet ud.

(EL) ☞Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος.

(ET) ☞Survepesurit tohib kasutada ainult täielikult lahtirullitud voolikuga.

(HU) ☞Csak akkor használja a magasnyomású tisztítót, ha a tömlő teljesen le van tekerve.

(LT) ☞Naudokite aukšto slėgio plovyklą tik kai įrenginio žarna visiškai ištiesinta.

(LV) ☞Augstspiediena mazgātāja lietošanas laikā šļūtenei jābūt pilnīgi attītai.

(MT) ☞L-apparat ta' idrotindif għandu jintuża biss jekk il-manka hi miftuħa lura għal kollox u stirata.

(NO) ☞Bruk høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut.

(PL) ☞Używać hydroczyszczarkę tylko, gdy wąż jest całkowicie rozwinięty.

(SK) ☞Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná.

(SL) ☞Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita.

(SV) ☞Använd endast högtryckstvätten när slangen är fullständigt utrullad.

(BG) ☞Пуснете водоструйната машина само, ако маркучът е изцяло развит. ЗАБЕЛЕЖКА: маркучът може да се използва дори тогава, когато черното покритие е износено.

(HR) ☞Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. OPASKA: cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštečena zbog habanja.

(RO) ☞Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins.

(TR) ☞Hidro temizleyiciyi sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.

(UK) ☞Мийку високого тиску використовувати тільки при цілком розгорнутому шлангу. Звернути увагу: шланг може бути використаний навіть якщо зовнішня чорна оболонка буде зношена.

cod. 7.100.1468 rev. 08 11-2012

Alesia

Lavorwash S.p.A. via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY